

Průběh obhajoby bakalářské práce:

"He was a silent fury who no torment could tame...": A Comparison of two Czech Translations of Jack London's novel The White Fang

napsáno v: Anglický jazyk
obhájeno v: Anglický jazyk

Otázky vedoucího:

- 1) Který z překladů považujete, vyjádřeno slovy Andrewa Chestermana, za "ideální" a proč?
- 2) Jak se překladatelé vypořádali s převodem toponym, kterých je v textu románu řada, např. the Mackenzie River, the Klondike river, Hudson Bay apod. Opatřili je vysvětlivkami?

Otázky oponenta:

- 1) Jaká je podle vás cílová skupina čtenářů dané knihy? Změnila se od doby jejího vzniku?
- 2) Jaké je formální synonymum výrazu which's? (str. 41)
- 3) Jak byste popsala rozdíl mezi doslovným a věrným překladem?

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM

Klasifikace: ... velmi dobře

Datum obhajoby: 26. června 2020